

“O‘zbekneftgaz” AJ
 “Shurtan gaz kimyo majmuasi” MCHJ
 MTRB xizmati
RO‘YXATGA OLINDI
 0741 072 - 4565
 20 24 yil “23” DS

«УТВЕРЖДАЮ»
 И.о. главный механик
 ООО «Шуртанский ГХК»
 Ф. Нурматов
 "23" 08 2024 г.

TEXNIK TOPSHIRIQ "SHGXX" MCHJ ehtiyoji uchun nasos agregatlariga mexanik zichlagichlarni yetkazib berish bo'yicha	ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ на поставку механического уплотнения для насосных агрегатов для нужд ООО «ШГХК»	TECHNICAL ASSIGNMENT for the purchase of a mechanical seals for the needs of «Shurtan GCC» LLC
1. UMUMIY MA'LUMOTLAR	1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ	1. GENERAL INFORMATION
1.1 Nomlanishi	1.1 Наименование	1.1 Name
Nasos agregatlari uchun mexanik zichlagichlar.	Механические уплотнения для насосных агрегатов.	Mechanical seals for pump units
1.2 Tovarlarni sotib olish asoslari	1.2 Основание приобретения товара	1.2 Reason for purchasing the goods
Asos: 2024 yil uchun yillik buyurtma Maqsad: Ma`nan eskirgan mexanik zichlagichlarni almashtirish.	Основание: годовая заявка на 2024 г. Цель: Для замены устаревших механических уплотнений для минимизации возможных утечек.	Basis: Annual application for 2024 y. Purpose: In order to replace obsolete mechanical seals to minimize possible leakage.
1.3 Qurilma haqida ma'lumot	1.3 Сведения о новизне	1.3 Information on the novelty
Mahsulot yangi, ilgari ishlatilmagan bo'lishi kerak.	Товар должен быть новым, ранее не эксплуатированным.	The goods shall be new, not previously used.
2. QO'LLASH SOHASI	2. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ	2. SCOPE OF USE
Mexanik zichlagichlar ma`nan eskirgan mexanik zichlagichlardagi sizmalarni bartaraf qilish uchun kerak bo'ladi.	Механические уплотнения необходимо для замены устаревших механических уплотнений для минимизации возможных утечек.	Mechanical seals are required to replace obsolete mechanical seals to minimize possible leaks
3. FOYDALANISH SHARTLARI	3. УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ	3. OPERATING CONDITIONS
Foydalanish joyi: Shurtan GKM MChJ. Qarshitermoplast sexi, korxonaning ish tartibi: yiliga 24 soat, 8000 soat.	Место эксплуатации-цех «Каршитермопласт», ООО «Шуртанский ГХК». Режим работы предприятия: 24 часов, 8000 часов в год.	Place of operation – "Karshithermoplast" workshop , "Shurtan GCC" LLC Working hours of the enterprise: 24 hours, 8000 hours per year.





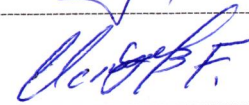
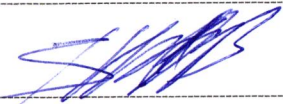
4. TEXNIK TALABLAR 4.1 Asosiy texnik talablar	4. ТЕХНИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ 4.1 Основные технические требования	4. TECHNICAL REQUIREMENTS 4.1 Basic technical requirements
	<p>Механическое уплотнение для насосных агрегатов</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ d1 - 12; ○ d3 - 25.0; ○ d7 - 23.0; ○ L23 - 25.9; ○ L4 - 6.6; ○ d 12 – 21.6; ○ L14 - 5.6; ○ Каучук – ГОСТ –28860- 90 ○ Пружина – ГОСТ EN 10269-2007 ○ Для насосов – ГОСТ 32601-2013 <p>Количество – 8 шт.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ○ d1 - 12; ○ d3 - 25.0; ○ d7 - 23.0; ○ L23 - 25.9; ○ L4 - 6.6; ○ D 12 – 21.6; ○ L14 - 5.6; ○ The rubber – State standart –28860- 90 ○ The spring – State standart EN 10269-2007 ○ The pump – State standart 32601-2013 <p>Quantity-8 pieces</p>
<p>G60</p> <p>G6</p>	<p>Механическое уплотнение для насосных агрегатов</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ d1 - 14; ○ d3 – 28.5; ○ d7 – 25.0; ○ L23 - 28.4; ○ L4 - 6.6; ○ D 12 – 24.6; ○ L14 - 5.6. ○ Каучук и латексы – ГОСТ –28860- 90 ○ Пружина – ГОСТ EN 10269-2007 ○ Для насосов – ГОСТ 32601-2013 <p>Количество – 6 шт.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ○ d1 - 14; ○ d3 – 28.5; ○ d7 – 25.0; ○ L23 - 28.4; ○ L4 - 6.6; ○ D 12 – 24.6; ○ L14 - 5.6. ○ The rubber – State standart –28860- 90 ○ The spring – State standart EN 10269-2007 ○ The pump – State standart 32601-2013 <p>Quantity-6 pieces</p>
<p>G4</p>	<p>Механическое уплотнение для насосных агрегатов</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ d1 - 24; ○ d3 – 42.5; ○ d7 – 39.0; ○ L23 – 32.5; ○ L4 – 7.5; ○ D 12 – 38.0; ○ L14 – 7.5. ○ Каучук и латексы – ГОСТ 28860- 90 ○ Пружина – ГОСТ EN 10269-2007 ○ Для насосов – ГОСТ 32601-2013 <p>Количество – 4 шт.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ○ d1 - 24; ○ d3 – 42.5; ○ d7 – 39.0; ○ L23 – 32.5; ○ L4 – 7.5; ○ D 12 – 38.0; ○ L14 – 7.5. ○ The rubber – State standart –28860- 90 ○ The spring – State standart EN 10269-2007 ○ The pump – State standart 32601-2013 <p>Quantity-4 pieces</p>



4.2 Belgilash talablari	4.2 Требования к маркировке	4.2 Labeling requirements
<p>Belgilarning mavjudligi. Belgilashning asosiy ma'lumotlari quyidagilarni o'z ichiga olishi kerak:</p> <ul style="list-style-type: none"> • tovar nomi (odatiy nom) va (yoki) tur belgisi; • ishlab chiqarilgan sana; • tovar belgisi yoki ishlab chiqaruvchining nomi. 	<p>Наличие маркировки. Основные маркировочные данные должны содержать:</p> <ul style="list-style-type: none"> • наименование марки (условное наименование) и (или) обозначение типа; • дату изготовления; • товарный знак или наименование предприятия-изготовителя. 	<p>Availability of labeling. The main marking data shall contain:</p> <ul style="list-style-type: none"> • brand name (conventional name) and (or) type designation; • date of manufacture; • trademark or name of the manufacturer.
5. Qabul qilish va qabul qilish tartibi	5. Порядок сдачи и приемки	5. The order of delivery and acceptance
<p>Tovarlar mijozning omborida kirish nazoratidan so'ng qabul qilinishi kerak. Buyurtmachi transport va unga ilova qilingan hujjatlarga, ishlab chiqaruvchining sifat sertifikatlariga muvofiq tovarlarni partiyaning miqdori, sifati va to'liqligi va tovarlarning xavfsizligining tashqi belgilari bo'yicha qabul qiladi.</p> <p>Tovarlar mijozning omborida kirish nazoratidan so'ng qabul qilinishi kerak. Buyurtmachi transport va unga ilova qilingan hujjatlarga, ishlab chiqaruvchining sifat sertifikatlariga muvofiq tovarlarni partiyaning miqdori, sifati va to'liqligi va tovarlarning xavfsizligining tashqi belgilari bo'yicha kamchiliklarni aniqlash.qabul qiladi Noto'g'ri mahsulotni almashtirish etkazib beruvchining hisobidan amalga oshiriladi.</p>	<p>Товар должен приниматься после входного контроля на складе Заказчика. Заказчик производит приемку товара по количеству, качеству и комплектности партии, и внешним признакам сохранности товара в соответствии с транспортными и сопроводительными документами, сертификатами качества завода-изготовителя.</p> <p>В случае, если при приемке товара после его получения от перевозчика будет выявлено несоответствие товара по качеству/количеству, Заказчик (грузополучатель) обязан приостановить приемку товара, составить акт и уведомить об этом Продавца в письменной форме в течение 10 (десяти) рабочих дней с момента обнаружения недостатков.</p> <p>Замена несоответствующего товара производится за счёт Поставщика.</p>	<p>Goods shall be accepted after incoming inspection at the Customer's warehouse. The Customer shall accept the goods in terms of quantity, quality and completeness of the batch, and external signs of preservation of goods in accordance with the transport and accompanying documents, quality certificates of the manufacturing plant.</p> <p>If upon acceptance of the goods after their receipt from the carrier a discrepancy in quality/quantity of goods is revealed, the Customer (consignee) shall suspend the acceptance of goods, draw up an act and notify the Seller in writing within 10 (ten) working days from the discovery of defects.</p> <p>The nonconforming goods shall be replaced at the Supplier's expense.</p>
5.1 Kafolatlar berish muddatiga qo'yiladigan talablar	5.1 Требования к сроку предоставления гарантий	5.1 Requirements for the warranty period
<p>Tovarlar yetkazib berish sanasidan olti oy oldin, ishlab chiqaruvchining tavsifi, texnik shartlari, spetsifikatsiyasi va/yoki ushbu texnik topshiriqning shartlariga to'liq muvofiq ishlab chiqarilishi, shuningdek taqdim etilgan sifatni ta'minlashi kerak.</p>	<p>Товар должен быть произведен не более чем за шесть месяцев до даты отгрузки, в полном соответствии с описанием, техническими условиями, спецификацией завода изготовителя и/или условиями настоящего технического задания, а также обеспечить предусмотренное качество.</p>	<p>The goods must be manufactured no more than six months before the date of shipment, in full accordance with the description, technical conditions, specifications of the manufacturer and/or the conditions of this technical specification, and also ensure the specified quality.</p>
5.2 Tovarlarini yetkazib berishda texnik va boshqa hujjatlarni buyurtmachiga topshirish talablari	5.2 Требования по передаче заказчику технических и иных документов при поставке товаров	5.2 Requirements for delivery of technical and other documents to the customer upon delivery of goods
<p>Mahsulot quyidagi hujjatlar bilan birga bo'lishi kerak:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Texnik pasport (foydalanish bo'yicha qo'llanma) rus tilida bo'lishi kerak; • Materiallar uchun sertifikat; • Sinov sertifikat; • Ishlab chiqaruvchining muvofqlik sertifikati; 	<p>Товар должен сопровождаться следующей документацией:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Технический паспорт (руководство по эксплуатации) должен быть на русском языке; • Сертификат на материалы; • Сертификат о проведенных испытаниях; 	<p>The goods must be accompanied by the following documentation:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Technical passport (operation manual) must be in Russian language; • Certificate of materials; • Certificate of conformity of the manufacturer;



• Ishlab chiqaruvchi tomonidan ishlab chiqarilgan mahsulot sifati to'g'risidagi guvoohnoma;	• Сертификат соответствия завода изготовителя; • Сертификат о качестве товара, выписанного производителем;	• Certificate of quality of the goods issued by the manufacturer;
6. Yetkazib berish miqdori, konfiguratsiyasi, joyi va muddati (chastotasi) uchun talablar	6. Требования к количеству, комплектации, месту и сроку (периодичности) поставки	6. Requirements for quantity, completeness, place and time (periodicity) of delivery
Yetkazib berish miqdori texnik topshiriqning 4.1-bandiga asosan qabul qilinadi. Yetkazib berish vaqti va joyi etkazib beruvchining taklifi va shartnoma bilan belgilanadi.	Количество поставок принято согласно п. 4.1 технического задания. Время и место доставки определяется предложением поставщика и договором.	The amount of delivery is accepted according to clause 4.1 of the technical assignment. Time and place of delivery is determined by the supplier's offer and contract.

Tuzuvchilar: Разработчики: / Developed by:	
Ishonchlilikni boshqarish xizmati boshlig'i: Начальник отдела службы управления надежностью: The head of the reliability management service department:	 T. Diyorov
Bosh mexanik o'rinbosari: Заместитель главного механика: Deputy chief mechanic:	 U. Namazov
BMX muhandisi: Инженер ОГМ: ChMD Engineer:	 F. Botirov
"Qarshitermoplast" sexi boshlig'i: Начальник цеха «Каршитермопласт»: The head of the «Karshithermoplast» workshop:	 B. Ruziyev
"Qarshitermoplast" sexi mexanigi: Механик цеха «Каршитермопласт»: The mechanic of the "Karshithermoplast" workshop:	 A. Yakubov
MTRBX yetakchi muhandisi: Ведущий инженер СУМТР: The lead engineer of MTRMS:	 U. Hidirov

*Ushbu texnik topshiriq uzbek, rus va ingliz tillarida tuzilgan. Agar ushbu tillar o'rtasida farqlar bo'lsa, rus tilidagi matn ustunlik qiladi.
Настоящее техническое задание составлено на узбекском, русском и английском языках. При наличии разногласий между языками, текст на русском языке будет преобладать.
This technical assignment is drafted in Russian and English languages. In case of discrepancies between the Russian and English languages, the Russian language shall prevail.*

